

Quinto anniversario



helfen ohne grenzen
aiutare **senza** confini ONLUS
help without **frontiers**

Quinto anniversario

Progetti 2002-2007

12. settembre 2007

Da 5 anni stiamo aiutando. Senza Confini!

5 anni fa, il 12 settembre 2002, è stata fondata a Bolzano "Aiutare senza Confini". La sua creazione è dovuta all'iniziativa di Benno Roeggla, che ne è ancora presidente. Il suo scopo è quello di aiutare e sostenere, al di là sia delle frontiere nazionali che delle frontiere che possono esistere nelle nostre menti e nei nostri cuori, le persone che si trovano ad affrontare situazioni d'emergenza e che non sono in grado di risolvere da soli.

Una rapida retrospettiva

L'inizio

Tutto comincia nel 2002, con una serie di conferenze tenute da Inge Sterk in tutto l'Alto Adige. Ciò suscita molta attenzione verso "Aiutare senza Confini" e porta alle prime donazioni. Nel dicembre dello stesso anno, Benno Roeggla visita per la prima volta Mae Sot e ne è molto colpito tanto che decide di intensificare le sue attività a favore di questa gente. Sin dall'inizio la politica di "Aiutare senza Confini" è quella di investire il 100% di ogni donazione nei suoi progetti e di coprire le altre spese, amministrative e di gestione, con fonti alternative.

Il 2003

Nel 2003 le iniziative di "Aiutare senza Confini" esplodono. Le donazioni aumentano vertiginosamente, anche grazie al sito web in tre lingue, alla newsletter mensile, all'opuscolo informativo e alle molte conferenze tenute principalmente nelle scuole. Viene creato il logo di "Aiutare senza Confini" e il ??? . Inizia la campagna natalizia annuale "Una scuola sotto l'albero di Natale" che dà risultati insperati. Viene introdotta l'idea, in un certo qual modo provocatoria, che 50 euro siano sufficienti per aiutare un bambino a frequentare la scuola per un anno. L'associazione inizia a fi-

Inizialmente prevista come un'entità piccola e snella "Aiutare senza Confini" si è velocemente sviluppata, grazie alla solidarietà di molte persone e al sostegno e al lavoro dei suoi membri. Oggi l'associazione sostiene efficacemente progetti per migliaia di profughi birmani in Thailandia e nei meandri della giungla in Birmania.



nanziare il Dipartimento di protesi della Clinica Mae Tao, 7 scuole per un totale di 650 ragazzi, il cibo per un dormitorio e numerosi altri piccoli progetti.

Il 2004

Il 2004 è l'anno della svolta: "Aiutare senza Confini" comincia a girare per l'Alto Adige nelle Alpi italiane con il documentario sul suo lavoro "I rifugiati dimenticati della Birmania", di Patrick Kofler, trasmesso anche dalle TV locali. Alcuni media, come ZDF online, Spiegel online, Der Standard, L'Espresso ed altre testate locali, seguono il lavoro dell'associazione. Partecipano alle conferenze circa 2.200 persone. "Aiutare senza Confini" a questo punto finanzia non solo il Dipartimento di protesi della Clinica della Dott.ssa Cynthia Maung, ma anche il Dipartimento traumatologico. Il numero complessivo delle scuole completamente finanziate da "Aiutare senza Confini" sale a 15 per un totale di 1.200 studenti. Allo stesso tempo vengono finanziati altri piccoli progetti come il Servizio Sanitario Mobile, la formazione di insegnanti e il cibo per il dormitorio. Molti "sponsor" cominciano a sostenere "Aiutare senza Confini" finanziariamente, anche con donazioni per coprire le spese amministrative.



Il 2005

Nel 2005 si superano i 100 iscritti (124) ed è creata "Aiutare senza Confini – Germania". Le donazioni ricevute superano i 200.000 Euro (approssimativamente 270.000 USD). Nasce l'iniziativa "Adotta una scuola": un'intera scuola può essere adottata e il "padrino" si impegna a finanziare la scuola per almeno tre anni. Il numero degli studenti seguiti sale, nel corso dell'anno, fino a 2.000 in 21 scuole. Vengono stampati più di 40.000 libri di testo nella lingua Karen e distribuiti ai rifugiati nascosti nella giungla, dopo lungo ed estenuante cammino. Sono installati i primi computer in una scuola che ha accesso all'elettricità. Viene inoltre organizzato un grande progetto di aiuto per le vittime dello Tsunami della comunità birmana nel sud della Thailandia.

Il 2006

Il 2006 è un anno estremamente importante per "Aiutare senza Confini". L'evento più saliente, il "Burma day" organizzato a Bolzano (Alto Adige/Italia), è un grande successo di pubblico ed attrae anche l'attenzione di media internazionali. Viene pubblicato il libro "E la giungla piange. La vera faccia della Birmania" di Benno Roegla, raccogliendo il favore del pubblico. Benno Roegla è insignito della "Medaglia al Merito" della Provincia di Bolzano per il suo lavoro con i rifugiati. Viene fondata "Aiutare senza Confini – Austria". Sono organizzati 37 eventi ai quali partecipano in totale quasi 7.000 persone. Il numero dei progetti cresce: a questo punto l'associazione sostiene 43 scuole con più di 4.000 studenti, di tali scuole 16 sono adottate da donatori e 24 sono all'interno della Birmania. Cresce il bisogno di beni di prima necessità, come cibo, vestiti e medicine, a causa dei numerosi combattimenti e dei conseguenti nuovi rifugiati. I primi "padrini" di una scuola fanno visita alla "loro" scuola.

Il 2007

Nel 2007 "Aiutare senza Confini" decide di aprire un ufficio a Mae Sot, con il sostegno finanziario di un gruppo di "Sponsor"; scelta che si rivela subito vincente. Nell'ufficio lavorano 3 persone stipendiate e un volontario; Benno Roegla lavorava full time per "Aiutare senza Confini", grazie al sostegno di uno sponsor personale. L'associazione riceve il bollino "Donate in maniera sicura", grazie alla trasparenza di gestione. I soci diventano 200 e gli studenti sostenuti nelle scuole raggiunge i 5.500. Tra tutte le scuole, la più rilevante è la "scuola dei mille bambini" nel campo IDP (Internally Displaced People: rifugiati interni alla Birmania) di Eh Htu Hta. Viene aperta la prima clinica in Birmania, chiamata "Kathi Zeschg", in ricordo della figlia delle famiglie donatrici, con 18 letti e 8 persone dello staff. Viene adottato un nuovo metodo per il rendiconto e il preventivo tale da semplificare il lavoro sul campo. Un rappresentante della Provincia Autonoma di Bolzano visita e controlla alcuni progetti e i fondi ricevuti attraverso "Aiutare senza Confini" (I Dipartimenti di Protesi e Traumatologico della Clinica Mae Tao).



Ringraziamenti

Vorremmo ringraziare tutti i nostri donatori e sponsor, in particolare l'Ufficio per lo Sviluppo della Provincia Autonoma di Bolzano, la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, la fondazione "Südtiroler Sparkasse", tutti i "padrini" delle nostre scuole e in special modo tutti i nostri donatori per il loro sostegno sempre generoso e duraturo (vedi "I nostri sostenitori" sul nostro sito web).

Un ringraziamento va anche a tutti i media, in particolare in Alto Adige, che ci hanno dato l'opportunità di farci ascoltare e ci hanno aiutato ad assistere in maniera costante ed efficace coloro i quali sono vicini ai nostri cuori.

Un caloroso ringraziamento a tutti i soci, per il loro sostegno e aiuto attivo, e ai nostri tre angeli a Mae Sot: Ann, Lena e Chung Khu. Cogliamo l'occasione per ricordare, con affetto e gratitudine, la nostra socia Annemarie Schatzer-Corradini, che è recentemente scomparsa,

Rivolghiamo ringraziamenti speciali a tutti gli amici e partner lungo la frontiera che, giorno dopo giorno, ci motivano nel nostro lavoro essendoci da esempio con la loro tenacia, la loro semplicità e la loro cooperazione affettuosa e fiduciosa.



	2002	2003	2004	2005	2006	2007 (agosto)
N° dei soci	14	21	49	124	188	208
Donazioni ricevute	8.345 €	74.342 €	154.614 €	231.563 €	251.990 €	n.V.
Finanziamenti pubblici per aiuto allo sviluppo	185 €	12.904 €	20.371 €	64.556 €	40.625 €	n.V.
Entrate e contributi per l'amministrazione	0 €	3.242 €	23.356 €	40.397 €	71.159 €	n.V.

Progetti 2002-2007

Scuole e formazione insegnanti

2002	1ª scuola per 60 ragazzi in Birmania
2003	7 scuole per 650 studenti
2004	15 scuole per 1.200 studenti
	Contributi ad altre 7 scuole
	Formazione per gli insegnanti lungo la frontiera
	Borsa di studio universitaria per uno studente
2005	21 scuole per 2.000 studenti, di cui 10 all'interno della Birmania
	Sostegno da parte di 16 "padrini" per le scuole
	Stampa di 40.000 libri di testo e distribuzione nella giungla in Birmania
	Formazione insegnanti nello Stato Karen
2006	Primi computer per le nostre scuole
	43 scuole per 4.100 studenti, di cui 25 in Birmania
	22 scuole adottate
2007 (agosto)	Formazione insegnanti
	45 scuole per 5.500 studenti, 32 delle quali in Birmania
	inizio del progetto "Scuola in strada", per ragazzi che non possono frequentare la scuola
	Stampa di 40.000 libri di testo e distribuzione nella giungla in Birmania
	7 dormitori

Sanità

2003	Dipartimento protesi presso la Clinica Mae Tao
2004	Dipartimenti protesi e traumatologico presso la Clinica Mae Tao
	Trattamento dell'acqua alla Clinica Mae Tao
	Gruppo di auto assistenza per l'HIV
2005	Servizio Sanitario Mobile
	Materassi per pazienti a lunga degenza
	Dipartimenti protesi e traumatologico presso la Clinica Mae Tao
2006	Gruppo di auto assistenza per l'HIV
	Servizio Sanitario Mobile
	Dipartimenti protesi e traumatologico presso la Clinica Mae Tao
2007 (agosto)	Servizio Sanitario Mobile
	Formazione medica con ASC Germania
	Dipartimenti protesi e traumatologico presso la Clinica Mae Tao
	Costruzione e spese correnti della Clinica "Kathi Zeschg" in Birmania
	Vitamine e latte per gli studenti

Cibo ed emergenze

2002	Cibo per un orfanotrofo ed un dormitorio
	Coperte, zanzariere e sandali per i ragazzi
2003	Cibo per un orfanotrofo
	Medicine per gli infermieri con lo zaino (Backbag medics)
	Coperte, zanzariere, sandali, sapone, dentifricio, ecc. per i ragazzi
2004	Cibo per un orfanotrofo
	Contributo per il trattamento dell'acqua potabile
	Coperte, zanzariere, sandali, sapone, dentifricio, ecc. per i ragazzi
2005	Progetto di assistenza alla comunità birmana colpita dallo Tsunami nel sud della Thailandia
	Cibo per un orfanotrofo
	Cibo per i nuovi profughi
2006	Cibo per un orfanotrofo
	Aiuto su larga scala per i nuovi rifugiati
	Frutta e latte per gli studenti
	1 borsa di studio per uno studente universitario
	Servizi igienici per i nuovi rifugiati
	Contributi e premi per le feste comunitarie
2007 (agosto)	Cibo per un orfanotrofo
	Coperte, zanzariere, utensili da cucina e altre necessità per gli abitanti del villaggio bruciato
	Aiuto d'emergenza su larga scala (cibo, medicine, vestiti, coperte, ecc.) per i nuovi rifugiati del campo Eh Htu Hta
	Pozzo per le persone che vivono nella discarica

Altri progetti

2003	T-Shirt Workshop per Teenager
2004	Piccoli contributi per le feste comunitarie
2005	Finanziamento di diversi dormitori
	Piccoli contributi per le feste comunitarie
2006	Acquisto di un pulmino per il trasporto degli studenti
2007 (agosto)	Risparmio significativo attraverso l'acquisto diretto e centralizzato del materiale di cancelleria
	Organizzazione di soggiorni di volontari
	Nuovo programma per la pianificazione dei progetti e sviluppo della contabilità dei nostri partner

Attività dell'associazione

2002	3 conferenze tenute da Inge Sterk
	1° comunicato stampa e primi articoli sui media
	1° viaggio di Benno Roeggla a Mae Sot
2003	Registrazione come ONLUS nell'elenco dell' Ass. di volontariato
	Prima versione del sito web
	Newsletter mensile a 400 abbonati
	Sviluppo del Logotipo e Corporate Design
	Nuovo opuscolo
	30 conferenze per un totale di 1.700 persone di pubblico
	Azione "Un anno scolastico sotto l'albero di Natale"
2004	Sito web in 3 lingue con 250 visite giornaliere
	Presentazione e messa in onda del film documentario "I rifugiati dimenticati della Birmania"
	Primi articoli su media nazionali e internazionali
	Spot nei cinema a Natale (sponsorizzati)
	19 conferenze, per un totale di 2.200 persone di pubblico
	3 viaggi a Mae Sot
2005	Inizia la campagna "Adotta una scuola"
	Internet: 400 visitatori giornalieri, 4.500 iscritti alla Newsletter in 3 lingue
	Fondazione di Aiutare Senza Confini – Germania
	1.500 ricevute di contributi rilasciate
	Massiccia presenza sui media
	26 conferenze per un totale di 2.000 persone di pubblico
2006	Quasi 6 mesi sul posto
	Evento principale "Burma day" a Bolzano/Italia
	Libro "E la giungla piange. Il vero volto della Birmania"
	Incontri con diversi politici
	Fondazione di Aiutare Senza Confini – Austria
	37 conferenze per un totale di 7.000 persone di pubblico
	Medaglia di Merito della Contea del Tirolo
	Internet: 25.000 utenti al mese
	Pagina web per "Adotta una scuola"
Sostegno dei "padrini" per le scuole raggiunge i 75.000 Euro	
2007 (agosto)	Internet: 1.200 utenti quotidiani
	"Heal the World": 7 concerti di beneficenza con gli Westbound
	Mostra d'arte in Alto Adige (prevista)
	Apertura dell'ufficio di Mae Sot, 3 dipendenti; finanziato da sponsor
	Benno Roeggla lavora full-time per ASC (sponsor personale)



helfen ohne grenzen
aiutare senza confini^{ONLUS}
help without frontiers

Conti donazioni

Banca Popolare dell'Alto Adige

conto n. 7.000 - ABI 05856, CAB 11

Coordinate per donazioni dall'estero:

IBAN: IT23 B 05856 11610 024570007000

BIC: BPAAIT2B024



Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano

conto n. 236000 - ABI 06045, CAB 11601

Coordinate per donazioni dall'estero:

IBAN: IT38 J 06045 11601 000000236000

BIC: CRBZIT2B001

Sede Aiutare senza Confini:

Via Perathoner 31

39100 Bolzano

Cell.: 335 6255 255

info@aiutaresenzaconfini.org

www.aiutaresenzaconfini.org